

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

MAŽURANIĆEVO ŠETALIŠTE 24 b, 21000 SPLIT
(adresa nadležne jedinice)Nadležni trgovački sud SPLITPoslovni broj spisa 7 St-273/2022-15**FINANCIJSKA AGENCIJA**
RC SPLIT

02-05-2022

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I ODRŽAVANJE
POSREDOVANJE
POSREDOVANJE
POSREDOVANJE

07-02-22-19

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU**PODACI O VJEROVNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

CMA CGM CROATIA d.o.o.OIB 90741290552

Adresa / sjedište

CIOTTINA 17A, 51000 RIJEKA**PODACI O DUŽNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

BRODOGRADNA INDUSTRIJA SPLIT d.d.OIB 18556905592

Adresa / sjedište

PUT SUPAVLA 21, 21000 SPLIT**PODACI O TRAŽBINI:**

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

7 St-273/2022-15 TRGOVAČKI SUD SPLITIznos dospjele tražbine 24.174,14 (kn)Glavnica 23.777,20 (kn)Kamate 396,94 (kn)Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
/ (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

RAČUNI: HRIMCO45212, HRIMCO45215, HRIMCO45488; IOS NA 20.05.2022.Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos / (kn)Naziv ovršne isprave
/**PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

RIJEKA, 26-05-2022.

Potpis vjerovnika



CMA CGM CROATIA
POMORSKA AGENCIJA d.o.o.
za pomorski promet
RIJEKA, Ciottina 17/A

Ovaj prijevod se sastoji od
stranice(a) 1/1, list(ov)a 1/1
Br.-Ov-72/22
Datum: 31.05.2022.

Ovjerovljen prijevod sa engleskog jezika



26-MAY-2022

HRV-PRIMARY LEDGER (HRK)

BRODOSPLIT DD
 PUT SUPAVLA 21
 SPLIT
 HR00
 21000
 HR

Tax Ref Num : HR18556905592

Dear Sirs/Madam,

According to our records as of 20 May 2022 , we show the following open balances.

Your EUR balance is 3,150.00 , made up as follows :

Invoice Number	Invoice Date	Invoice Type	Invoice Amount	Open Balance Amount
HRIMC04521224-FEB-2022		Standard	756.00	756.00
HRIMC04521524-FEB-2022		Standard	756.00	756.00
HRIMC04548803-MAR-2022		Standard	1,638.00	1,638.00

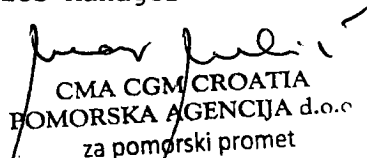
Invoice Balance		3,150.00
On-Account Credits and Receipts		0.00
Total	3,150.00	3,150.00

26-MAY-2022

Please confirm the above information.
Thanking you in advance, we remain.

Yours faithfully,

Receivables Manager


CMA CGM CROATIA
POMORSKA AGENCIJA d.o.o.
za pomorski promet
RIJEKA, Ciottina 17/A

2 / 2

25. svibnja, 2022.

HRV – GLAVNA KNJIGA (HRK)

BRODOSPLIT d.d.
Put Supavla 21
21000 SPLIT
HR

Porezni broj: HR18556905592

Poštovani,

Prema našoj evidenciji na dan 20. svibnja 2022. godine, proizlazi naredni otvoren saldo:

Vaš saldo u EUR iznosi			3.150,00	i sastoji se od:
Broj fakture	Datum fakture	Vrsta fakture	Iznos fakture	Iznos otvorenog salda
HRIMC045212	24-FEB-2022	Standardna	756,00	756,00
HRIMC045215	24-FEB-2022	Standardna	756,00	756,00
HRIMC045488	03-MAR-2022	Standardna	1.638,00	1.638,00
Saldo faktura				3.150,00
Stanje na računu kredita i pretplata				0,00
Ukupno			3.150,00	3.150,00

Molimo vas da potvrdite gornje podatke.
Unaprijed zahvaljujemo,

S poštovanjem!

Odgovorna osoba:
CMA CGM CROATIA
POMORSKA AGENCIJA d.o.o.
za pomorski promet
RIJEKA, Ciottina 17/A

*Ja, Mirjana Štimac, stalni sudski tumač za engleski i talijanski jezik u Rijeci, postavljena Rješenjem Županijskog suda u Rijeci br. 4 Su-165/2019-6 od 15. travnja 2019. godine, potvrđujem da gornji prijevod u cijelosti odgovara izvorniku na engleskom jeziku.
Rijeka, 31.05.2022.*

Br.-Ov-72/22





CMA CGM CROATIA D.O.O.
CIOTTINA 17A
RIJEKA/51000
CROATIA
TEL:38551327595 FAX:38551327570
VAT NO. HR90741290552

PRIJEPIŠ



www.cma-cgm.com

Teretnica: GGZ1335768

Br. Partner 0003861375/001

RACUN R1
HRIMC045212

Original

Datum: 24-02-2022

U korist: CMA CGM CROATIA D.O.O.
CIOTTINA 17A
RIJEKA/51000
CROATIA
TEL:38551327595 FAX:38551327570

Tvrka: BRODOSPLIT DD
PUT SUPAVLA 21
SPLIT/21000
CROATIA

VAT NO.: HR90741290552

VAT NO.: HR18556905592

Contact_Info: rjk.invoicedisputes@cma-cgm.com

Kontakt osoba Zvonko Pavlovic - RJ Tel: 385 51 327 565

Putovanje: 495DIN

Local Voyage Ref: -

Brod: DANCE

Datum ticanja: 01-08-2021

Ishodiste: HUANGPU

Luka iskrcaja: SPLIT

Luka ukrcaja: NANSHA

Mjesto isporuke: -

(C) Equip detention& demur. import

Broj kontejnera: TGHU6372553 Velicina/Tip: 40HC 7Free Calendar Days

Total billable days: 12 Calendar Days

Start Event Data: 01-08-2021 - Discharged Full - SPLIT - TERMINAL SPLIT

Stop Event Data: 16-02-2022 - Gate in Empty - SPLIT - TERMINAL SPLIT

From Date	To Date	Tax	Days	Type	Rate	Inv. Currency	Inv. Amount
05-02-2022	16-02-2022	C2	12	Calendar	63.00	EUR	756.00

Currency Charge Totals

EUR 756.00

VAT applied as indicated on charges

Ukupno bez PDV

756.00

C2 Auto Liquidation - Article 196 Directive 2006/112/CE VAT due by the client if no exemption applies - Article 283-2 du
CGI - TVA due par le preneur. Services acquired by the client for its business activity - Article 44 Directive
2006/112/CE

Ukupno PDV

0.00

Ukupno uključujući P

756.00

Plaćanje mora biti izvršeno u punom iznosu prije ili na datum valute, bez dodatnih troškova, bez ikakvih umanjenja ili popusta za avansno plaćanje.

Troškovi bankovnih doznaka su na racun platitelja odnosno nalogodavatelja.

Payment shall be made for full amount on or prior due date, free of charges, without any deduction nor discount for advance payment. All bank charges are for the account of the payer-remitter.

Po isteku dospijeca plaćanja zaračunavamo zakonsku zateznu kamatu.

Any late payments shall bear interest as per local Law.

Ovaj racun predstavlja vjerodostojnu ispravu te će u slučaju nepravodobnog namirenja biti osnov za naplatu sukladno Ovršnom zakonu.

To log a dispute please send an email to rjk.invoicedisputes@cma-cgm.com with a clear list of all affected invoices, the charge(s) being disputed and the reason for dispute.

Any evidence in support of the dispute (e.g. written confirmation of agreed rates) should be attached to this email.

Disputes should be logged within 7 (seven) days of the invoice being issued.

(C)U svojstvu agenta u ime i za racun CMA - CGM

4 QUAI D'ARENC

13002 MARSEILLE-FRANCE

FR72562024422

Carrier No. HRCMA0162465

SWIFT: ZBAHR2X IBAN HR0923600001300076852
ZAGREBACKA BANKA DD

Account Number.2360000-1300076852

AS AGENT FOR THE CARRIER
CMA CGM S.A. FRANCE

Ukupan iznos:

756.00 EUR

Valuta plaćanja 24-02-2022

Plaćanje prije izdavanja teretnice (Izvoz) odnosno prije izdavanja "BEZ ZAPREKE" (U

Za Agenta isporuka je prolazna stavka tem.čl. 33 st.3 ZPDV. Usl.dangube oslob. PDV tem. čl. 25 st. 1 i 2 PPDV, a monitoringa tem. čl. 45 st.1 t. 4 ZPDV. For the Agent delivery is not liable to VAT tax as per clause 33 par.3 of VAT Act.

VAT exemption for demurrage as per clause 25 par.1 & 2 of VAT Ordinance and for monitoring as per clause 45 par. 1 item 4 of VAT Act.

Za zakasnijela plaćanja obračunati će se zakonska zatezna kamata. Trosak bankovne doznake na racun platitelja.

Poduzeće upisano u TS Rijeka br. Tt-04/2016-4.MBS 040198085. Osnivacki kapital 300.000,00 kn uplaćen u cijelosti. Član uprave J.Karmelic.

Racun je pisan na racunalu i punovazan je bez pečata i potpisa.

CMA CGM CROATIA D.O.O.
CIOTTINA 17A
RIJEKA/51000
CROATIA
TEL:38551327595 FAX:38551327570
VAT NO. HR90741290552



www.cma-cgm.com

Teretnica: GGZ1351477
Br. Partner 0003861375/001

RACUN R1
HRIMC045215

Original

Datum: 24-02-2022

U korist: CMA CGM CROATIA D.O.O.
CIOTTINA 17A
RIJEKA/51000
CROATIA
TEL:38551327595 FAX:38551327570

Tvrtka: BRODOSPLIT DD
PUT SUPAVLA 21
SPLIT/21000
CROATIA

VAT NO.: HR90741290552

VAT NO.: HR18556905592

Contact Info: rjk.invoicedisputes@cma-cgm.com

Kontakt osoba Zvonko Pavlovic - RJ Tel: 385 51 327 565

Putovanje: 495DIN

Local Voyage Ref: -

Brod: DANCE

Datum ticanja: 01-08-2021

Ishodiste: HUANGPU

Luka iskrcaja: SPLIT

Luka ukrcaja: NANSHA

Mjesto isporuke: -

(C) Equip detention& demur. import

Broj kontejnera: SEGU4982688 Velicina/Tip: 40HC 7 Free Calendar Days

Total billable days: 12 Calendar Days

Start Event Data: 01-08-2021 - Discharged Full - SPLIT - TERMINAL SPLIT

Stop Event Data: 16-02-2022 - Gate in Empty - SPLIT - TERMINAL SPLIT

From Date	To Date	Tax	Days	Type	Rate	Inv. Currency	Inv. Amount
05-02-2022	16-02-2022	C2	12	Calendar	63.00	EUR	756.00

Currency Charge Totals

EUR 756.00

VAT applied as indicated on charges

Ukupno bez PDV 756.00

C2 Auto Liquidation - Article 196 Directive 2006/112/CE VAT due by the client if no exemption applies - Article 283-2 du CGI - TVA due par le preneur. Services acquired by the client for its business activity - Article 44 Directive 2006/112/CE

Ukupno PDV 0.00

Ukupno ukljucujuci P 756.00

Placanje mora biti izvršeno u punom iznosu prije ili na datum valute, bez dodatnih troškova, bez ikakvih umanjeanja ili popusta za avansno placanje.

Troškovi bankovnih doznaka su na racun platitelja odnosno nalogodavatelja.

Payment shall be made for full amount on or prior due date, free of charges, without any deduction nor discount for advance payment. All bank charges are for the account of the payer-remitter.

Po isteku dospijeća placanja zaracnavamo zakonsku zateznu kamatu.
Any late payments shall bear interest as per local Law.

Ovaj racun predstavlja vjerodostojnu ispravu te ce u slucaju nepravodobnog namirenja biti osnov za naplatu sukladno Ovrskom zakonu.

To log a dispute please send an email to rjk.invoicedisputes@cma-cgm.com with a clear list of all affected invoices, the charge(s) being disputed and the reason for dispute.

Any evidence in support of the dispute (e.g. written confirmation of agreed rates) should be attached to this email.

Disputes should be logged within 7 (seven) days of the invoice being issued.

(C)U svojstvu agenta u ime i za racun CMA - CGM
4 QUAI D'ARENC
13002 MARSEILLE-FRANCE
FR72562024422

Carrier No. HRCMA0162468

SWIFT: ZBAHR2X IBAN HR0923600001300076852
ZAGREBACKA BANKA DD

Account Number: 2360000-1300076852

CMA CGM CROATIA d.o.o. RIJEKA
AS AGENT FOR THE SHIPPER
CMA CGM S.A. FRANCE - FI

Ukupan iznos: 756.00 EUR

Valuta placanja 24-02-2022

Placanje prije izdavanja teretnice (izvoz) odnosno prije izdavanja "BEZ ZAPREKE" (U Za Agenta isporuka je prolazna stavka tem. čl. 33 st.3 ZPDV. Usl. dangube oslob. PDV tem. čl. 25 st. 1 i 2 PPDV, a monitoringa tem. čl. 45 st.1 t. 4 ZPDV. For the Agent delivery is not liable to VAT tax as per clause 33 par.3 of VAT Act. VAT exemption for demurrage as per clause 25 par.1 & 2 of VAT Ordinance and for monitoring as per clause 45 par. 1 item 4 of VAT Act.

Za zakasnje placanja obracunati ce se zakonska zatezna kamata. Trosak bankovne doznake na racun platitelja.
Poduzece upisano u TS Rijeka br. Tt-04/2016-4.MBS 040198085. Osnivacki kapital 300.000,00 kn uplacen u cijelosti. Clan uprave J.Karmelic.
Racun je pisan na racunalu i punovazan je bez pecata i potpisa.

CMA CGM CROATIA D.O.O.
CIOTTINA 17A
RIJEKA/51000
CROATIA
TEL:38551327595 FAX:38551327570
VAT NO. HR90741290552

PRILEPIŠ



www.cma-cgm.com

Teretnica: GGZ1351477

Br. Partner 0003861375/001

RACUN R1
HRIMC045488

Original

Datum: 03-03-2022

U korist: CMA CGM CROATIA D.O.O.
CIOTTINA 17A
RIJEKA/51000
CROATIA
TEL:38551327595 FAX:38551327570

Tvrtka: BRODOSPLIT DD
PUT SUPAVLA 21
SPLIT/21000
CROATIA

VAT NO.: HR90741290552

VAT NO.:HR18556905592

Contact_Info: rjk.invoicedisputes@cma-cgm.com

Kontakt osoba Zvonko Pavlovic - RJ Tel: 385 51 327 565

Putovanje: 495DIN

Local Voyage Ref: -

Brod: DANCE

Datum ticanja: 01-08-2021

Ishodiste: HUANGPU

Luka iskrcaja: SPLIT

Luka ukrcaja: NANSHA

Mjesto isporuke: -

(C) Equip detention& demur. import

Broj kontejnera: TCNU1167493 Velicina/Tip: 40HC 7Free Calendar Days

Total billable days: 26 Calendar Days

Start Event Data: 01-08-2021 - Discharged Full - SPLIT - TERMINAL SPLIT

Stop Event Data: 02-03-2022 - Gate in Empty - SPLIT - TERMINAL SPLIT

From Date	To Date	Tax	Days	Type	Rate	Inv. Currency	Inv. Amount
05-02-2022	02-03-2022	C2	26	Calendar	63.00	EUR	1,638.00

Currency Charge Totals

EUR 1,638.00

VAT applied as indicated on charges

Ukupno bez PDV

1,638.00

C2 Auto Liquidation - Article 196 Directive 2006/112/CE VAT due by the client if no exemption applies - Article 283-2 du
CGI - TVA due par le preneur. Services acquired by the client for its business activity - Article 44 Directive
2006/112/CE

Ukupno PDV

0.00

Ukupno ukljucujuci P

1,638.00

Placanje mora biti izvršeno u punom iznosu prije ili na datum valute, bez dodatnih troškova, bez ikakvih umanjenja ili popusta za avansno placanje.

Troškovi bankovnih doznaka su na racun platitelja odnosno nalogodavatelja.

Payment shall be made for full amount on or prior due date, free of charges, without any deduction nor discount for advance payment. All bank charges are for the account of the payer-remitter.

Po isteku dospeljeca placanja zaracunavamo zakonsku zateznu kamatu.

Any late payments shall bear interest as per local Law.

Ovaj racun predstavlja vjerodostojnu ispravu te ce u slucaju nepravodobnog namirenja biti osnov za naplatu sukladno Ovrskom zakonu.

To log a dispute please send an email to rjk.invoicedisputes@cma-cgm.com with a clear list of all affected invoices, the charge(s) being disputed and the reason for dispute.

Any evidence in support of the dispute (e.g. written confirmation of agreed rates) should be attached to this email.

Disputes should be logged within 7 (seven) days of the invoice being issued.

(C)U svojstvu agenta u ime i za racun CMA - CGM

4 QUAI D'ARENC
13002 MARSEILLE-FRANCE
FR72562024422

Carrier No. HRCMA0162865

SWIFT: ZABHR2X IBAN HR0923600001300076852
ZAGREBACKA BANKA DD

Account Number.2360000-1300076852

CMA CGM CROATIA d.o.o. RIJEKA
AS AGENT FOR THE CARRIER
CMA CGM S.A. FRANCE - F

Ukupan iznos:

1,638.00 EUR

Valuta placanja 03-03-2022

Placanje prije izdavanja teretnice (Izvoz) odnosno prije izdavanja "BEZ ZAPREKE" (U

Za Agenta isporuka je prolazna stavka tem.čl. 33 st.3 ZPDV. Usl.dangube oslob. PDV tem. čl. 25 st. 1 i 2 PPDV, a monitoringa tem. čl. 45 st.1 t. 4 ZPDV. For the Agent delivery is not liable to VAT tax as per clause 33 par.3 of VAT Act.

VAT exemption for demurrage as per clause 25 par.1 & 2 of VAT Ordinance and for monitoring as per clause 45 par. 1 item 4 of VAT Act.

Za zakasnjela placanja obracunati ce se zakonska zatezna kamata. Trosak bankovne doznake na racun platitelja.

Poduzece upisano u TS Rijeka br. Tt-04/2016-4.MBS 040198085. Osnivacki kapital 300.000,00 kn uplacen u cijelosti. Clan uprave J.Karmelic.

Racun je pisan na racunalu i punovazan je bez pecata i potpisa.

CMA CGM Croatia d.o.o.
OIB 90741290552

Izračun kamata

Račun	EUR	ROE	glavnica HRK	kamata	razdoblje	dani	Izračun
HRIMC045212	756,00	7,535090	5.696,53	7,49	24.02.-20.05.2022.	85	99,36
HRIMC045215	756,00	7,535090	5.696,53	7,49	24.02.-20.05.2022.	85	99,36
HRIMC045488	1.638,00	7,560528	12.384,14	7,49	03.03.-20.05.2022.	78	198,22
Ukupno	3.150,00		23.777,20				396,94

24.174,14
glavnica + kamate



CMA CGM Croatia pomorska agencija d.o.o.

FINANCIJSKA AGENCIJA
Mažuranićevo šetalište 24b
21000 Split

Rijeka, 26.05.2022.

Predmet: prijava tražbine vjerovnika u predstečajnom postupku sukladno Rješenju od 20.05.2022. predmet St-273/2022 BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT d.d.

Poštovani,

Sukladno točki III Rješenja Trgovačkog suda Split u predstečajnom postupku dužnika BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT d.d. pod poslovnim brojem 7 St-273/2022-15 dostavljamo prijavu tražbine na propisanom obrascu. Dospjela tražbina društva CMA CGM Croatia d.o.o. (OIB 90741290552) na dan 20.05.2022. iznosi kako slijedi:

Glavnica EUR 3.150,00 (preračunato po srednjem tečaju HNB na datum računa HRK 23.777,20)

Kamate HRK 396,94 kn

Ukupna tražbina: HRK 24.174,14

Također u prilogu dostavljamo i slijedeću dokumentaciju:

- Izvod otvorenih stavaka na 20.05.2022. (ovjeren prijevod).
- Prijepis otvorenih računa HRIMC045212, HRIMC045215, HRIMC045488
- Izračun kamata

S poštovanjem,

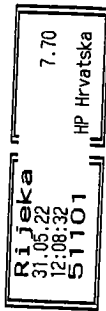
Jakov Karmelić, direktor

CMA CGM CROATIA
POMORSKA AGENCIJA d.o.o.
za pomorski promet
RIJEKA, Ciottina 17/A

CMA CGM CROATIA d.o.o.
POMORSKA AGENCIJA d.o.o.
za pomorski promet
RIJEKA, Ciotina 17/A



Masa:
74g
03 1849 0



FINANCIJSKA AGENCIJA
REGIONALNI CENTAR SPLIT 3
Neposredno, poštom (obično - preporučeno)

Primljeno: 02-06-2022

Br. pošiljke _____ potpis _____

FINANCIJSKA AGENCIJA
MAJURANOVO JEZARISTE 243
21 000 8747